

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli twoja ofiara z pokarmów ma być z patelni, to niech to będzie praśnik z najlepszej mąki rozczynionej oliwą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli twoją ofiarą z pokarmów ma być coś smażonego na patelni, to niech to będzie praśnik z najlepszej mąki rozczynionej oliwą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zaś będziesz składał ofiarę pokarmową smażoną na patelni, niech będzie <i>ona</i> z mąki pszennej niezakwaszonej, zmieszanej z oliwą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliże zaś ofiarę śniedną smażoną w pańwi ofiarować będziesz, niechże będzie z mąki pszennej zagniecionej w oliwie, oprócz zakwaszenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli obiata twoja będzie z panwie białej mąki, oliwą rozmieszana i bez kwasu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chcesz złożyć w darze jako ofiarę pokarmową potrawę smażoną na patelni, to przyrządzisz ją z najczystszej praśnej mąki rozrobionej oliwą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli twoją ofiarą ma być ofiara z pokarmów smażonych na patelni, to niech nią będzie praśnik z mąki przedniej zaczynionej oliwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli twoją ofiarą ma być ofiara pokarmowa usmażona na patelni, to niech będzie z najlepszej mąki, niekwaszonej, zmieszanej z oliwą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli będziesz chciał złożyć ofiarę pokarmową usmażoną na patelni, to weźmiesz na nią czystą mąkę bez zakwasu zaczynioną w oliwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli twoim darem ofiarnym ma być potrawa z patelni, niech ona będzie z przedniej mąki niezakwaszonej, zagniecionej z oliwą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli oddanie hołdownicze [mincha] [smażone] na patelni będzie twoim oddaniem, będzie to niekwaszone, z wybornej mąki zmieszanej z oliwą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж твій дар жертва з сковородки, (буде він) з пшеничної муки замісеної в олії, прісним буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli ofiarą z pokarmów będzie twoja ofiara z patelni z przedniej mąki zaczynionej w oliwie niechaj to będzie praśne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli twoim darem ofiarnym jest ofiara zbożowa z patelni, ma być z wybornej mąki nasączonej oliwą, praśna.